

## Pièce jointe 5 – Questions et réponses

(English text will follow)

### Voguer vers votre prochain chapitre – Le retour à la vie civile (W7714-207317/003/A)

Le présent document comprend des questions et des réponses liées au défi.

**Avis de non-responsabilité :** En cas de divergence entre le contenu du présent document et le document de la demande de propositions de l'AP sur le site Web Achatsetventes.gc.ca, un précédent juridique est accordé aux renseignements figurant sur le site Web <https://achatsetventes.gc.ca/>

No.	Question	Réponse
1	Nous avons ciblé huit principaux facteurs qui peuvent avoir une incidence sur les vétérans dans le cadre de leur transition vers la vie civile. Il s'agit (sans ordre particulier) du recrutement et du maintien en poste, du revenu ou du niveau de rémunération, des idées suicidaires, des comportements criminels ou instables (p. ex. dans les rapports d'arrestation), de la toxicomanie, des coûts des soins de santé et de l'orientation vers les soins de santé appropriés, de l'itinérance et de l'autonomie (p. ex. demeurer hors des maisons de soins infirmiers). Le ministère de la Défense nationale prend-il des mesures en vue de gérer l'ensemble de ces facteurs?	Le modèle de bien-être adopté par les Forces armées canadiennes (FAC) et Anciens Combattants Canada (ACC) tient compte de la situation d'un membre actif ou d'un vétéran dans sept domaines : emploi et autres activités importantes; finances; santé; aptitudes et préparation à la vie quotidienne; intégration sociale; logement et environnement physique; environnements culturel et social. Chaque domaine du bien-être est étroitement lié à chacun des autres domaines. Bien que le « bien-être » soit un objectif de politique publique largement accepté, les FAC et ACC sont ouverts à examiner différentes façons de définir le concept et les mesures appliquées. Les facteurs énumérés sont en grande partie liés à ces domaines ou devraient être pris en considération.

## Attachment 5 – Questions and Answers

### Navigating your next chapter – The transition back to civilian (W7714-207317/003/A)

This document includes questions and answers related to this Challenge.

**Disclaimer:** Should there be a discrepancy between the content on this page and the CFP Solicitation documents on Buy and Sell, legal precedent is given to information on [buyandsell.gc.ca](http://buyandsell.gc.ca).

No.	Question	Answer
1	We have identified eight main factors that can affect veterans when transitioning to civilian life. They are (in no particular order): job recruitment and retention, income or wage level, suicidal ideation, criminal or unstable behaviour (e.g., in arrest records), substance abuse, healthcare costs and care navigation, homelessness, and independence (e.g., staying out of nursing homes). Is DND trying to achieve all of the listed metrics?	The model of well-being adopted by CAF/VAC considers how an actively serving member and/or veteran is doing across seven domains: <i>Employment or other Meaningful Activity, Finances, Health, Life Skills and Preparedness, Social Integration, Housing and Physical Environment, and Cultural and Social Environment</i> . Each domain of well-being is closely inter-related with each of the other domains. While “well-being” is a broadly accepted goal of public policy, CAF/VAC are open to different ways of defining the construct and the metrics applied. The listed factors would generally be understood to fall under these domains and would be of interest.